

# Những câu thường đàm qua điện thoại

COMMON TELEPHONE EXPRESSIONS

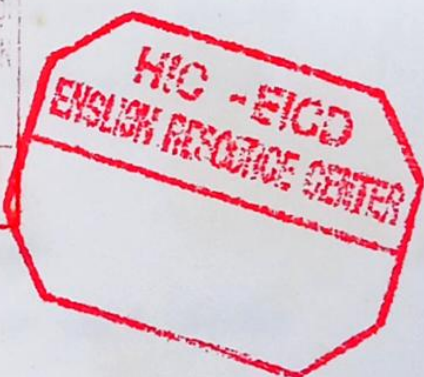
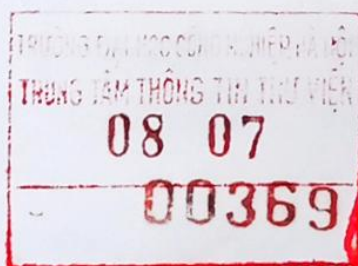
*Biên dịch* Nguyễn Thành Yển



NHÀ XUẤT BẢN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

# Những câu thường đàm **qua điện thoại** COMMON TELEPHONE EXPRESSIONS

*Biên dịch*  
Nguyễn Thành Yến



NHÀ XUẤT BẢN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

# Mục Lục

<b>Part I</b>	<b>Common Telephone Contacts</b>		
	<b>Những cuộc tiếp xúc thông thường qua điện thoại</b>		<b>5</b>
1.	Answering the phone	Trả lời điện thoại	7
2.	Asking someone to call back	Nhấn người nào đó gọi lại	35
3.	Giving comments	Nêu nhận xét	47
4.	Inviting someone out	Mời ai đi nơi nào đó	59
<b>Part II</b>	<b>Contacting Places</b>		
	<b>Liên lạc các nơi</b>		<b>65</b>
1.	Making reservations & Reconfirming	Đăng ký trước & Tái xác nhận	67
2.	Ordering things	Gọi các thứ đang cần	81
3.	Contacting the operator	Liên lạc với tổng đài	89
4.	Informing of some trouble	Báo có việc rắc rối	95
<b>Part III</b>	<b>Business Dealings</b>		
	<b>Giao dịch trong kinh doanh</b>		<b>101</b>
1.	Making an appointment & Giving directions	Hẹn gặp & Chỉ dẫn	103
2.	Making enquiries	Hỏi thăm	129
3.	Making complaints	Khiếu nại	143

# Part I

## Common Telephone Contacts

Những cuộc tiếp xúc  
thông thường qua điện thoại

# 1

## Answering the phone Trả lời điện thoại

This is the ABC residence.

*Trụ sở ABC đây.*

The ABC residence, hello.

*Trụ sở ABC đây, a lô.*

Hello. This is Somsak Montri.

*A lô. Somsak Montri đây.*

ABC Trading Company. May I help you?

*Công ty kinh doanh ABC đây. Tôi xin phép được giúp ông chứ?*

Good morning. ABC Trading Company.

*Xin chào. Công ty kinh doanh ABC đây.*

Overseas Sales Department.

*Phòng Mãi vụ Hải ngoại đây.*

\* \* \*

May I speak to Mr. Somsak Montri, please? / Speaking.

*Vui lòng cho tôi được tiếp chuyện với ông Somsak Montri? / Tôi đây.*

Somsak Montri speaking.

*Somsak Montri đây.*

This is he.

*Tôi đang nghe đây.*

# Những câu thường đàm qua điện thoại

## COMMON TELEPHONE EXPRESSIONS

---

*Biên dịch*

Nguyễn Thành Yển

*Chịu trách nhiệm xuất bản:*

**TRẦN ĐÌNH VIỆT**

*Biên tập* : ĐÀO TRỌNG ĐỨC  
*Trình bày sách* : PHẠM VĂN VINH  
*Sửa bản in* : VÂN ANH

**NHÀ XUẤT BẢN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

62 Nguyễn Thị Minh Khai - Quận 1

ĐT: 8225340 - 8296764 - 8222726 - 8296713 - 8223637

Fax: 8222726

E-mail: [nxbtpHCM@bvn.vnd.net](mailto:nxbtpHCM@bvn.vnd.net)

*Thực hiện liên doanh:*

**PHẠM THỊ THANH TÂM**

---

In 1.000 cuốn khổ 14,5x20,5 cm tại Xí nghiệp In MACHINCO - 21 Bùi Thị Xuân - Q.1 - Thành phố Hồ Chí Minh. Số xuất bản 266-174/XB-QLXB cấp ngày 6-3-2002. In xong và nộp lưu chiểu tháng 3-2002.